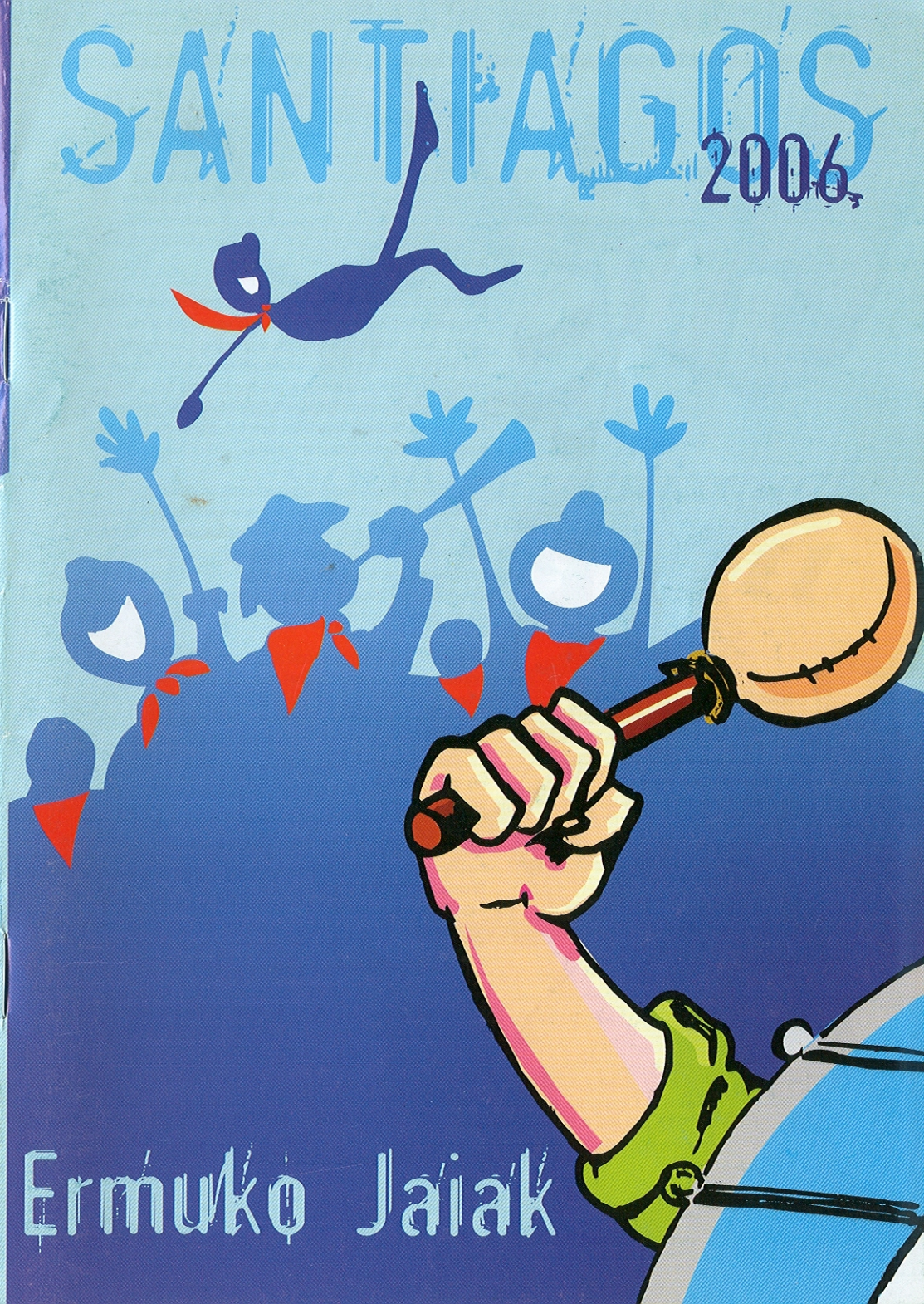




Ermuko Jaiak

2006

SANTIAGOS



SANTIAGOS

2006

Ermuko Jaiak



AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA

Saluda

Como cada año, llega a mis manos el programa de nuestras Fiestas Patronales de Santiago y no puedo dejar de admirar la cantidad y calidad de las propuestas que en el se desgranar: desde competiciones deportivas a actividades culturales de todo tipo, desde propuestas de nuestra cultura tradicional a actividades de rabiosa actualidad, el programa se convierte en un gran escaparate del potencial que tienen nuestros colectivos y asociaciones.

Estas asociaciones trabajan esforzadamente para mantener nuestras fiestas, pero además, realizan una labor igual de productiva a lo largo de todo el año. Por ello, vaya en primer lugar mi agradecimiento, y el de todo el Ayuntamiento, a estas vecinas y vecinos que tanto en las Fiestas como en otras muchas ocasiones, ponen a disposición de la Comunidad su tiempo y su trabajo en beneficio de todos y todas.

Por parte del Ayuntamiento, y cumpliendo con nuestra obligación y vocación de servicio, intentamos contribuir a mejorar nuestras fiestas no sólo mediante el esfuerzo presupuestario y la aportación de propuestas culturales, sino también, y de manera especial, cubriendo las necesidades de las actividades, para que estas se realicen en las mejores condiciones: habilitando nuevos espacios festivos, mejorando las infraestructuras y los medios técnicos, velando por la seguridad de todos y todas...

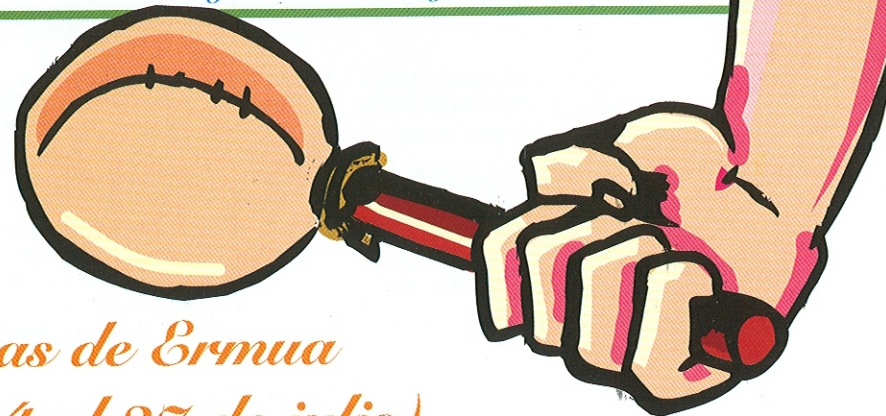
Si algo cabe destacar del abanico de actividades que os presentamos, es la música, que como instrumento principal de expresión de las fiestas, nos permite satisfacer el interés de todos y todas cuantos participamos en las fiestas: desde la actual y el rock, pasando por la tradicional y autóctona, hasta las grandes orquestas de nuestras verbenas, todos los gustos musicales tienen su lugar en estos días.

Y todo ello bien conjugado nos permite poder sentirnos orgullosos de unas fiestas cuya seña de identidad más acusada no es otra que la participación de la ciudadanía, el disfrute del tiempo y el espacio compartido, y la ejemplar convivencia en la diferencia.

En este año presidido por la esperanza de alcanzar la paz para todos y todas, cobra más sentido el llamamiento que como Alcalde os hago todos los años: DISFRUTEMOS DE NUESTRAS FIESTAS EN PAZ.

¡¡VIVAN LAS FIESTAS DE SANTIAGO 2006!!

CARLOS TOTORIKI IZAGIRRE
Alcalde



Fiestas de Ermua
(del 14 al 27 de julio)

Santiagos 06 Programa

Día 14, viernes

>> A las 7 de la tarde, comienzan los juegos de txarangas con el concurso de **SOKA-TIRA**, organizados por la Comisión de Txarangas, en la plaza Cardenal Orbe.

>> A las 10,30 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **ALARDE DE DANZAS**, a cargo de los grupos Gure Ametsa y Txindurri.

Día 15, sábado

>> A las 9 de la mañana, en el complejo deportivo de Beti-Ondo, **CAMPEONATO DE FÚTBOL 7**, organizado por la A.P.E.E.

>> A las 10 de la mañana, en el Frontón de Cardenal Orbe, **FESTIVAL DE TIRO CON ARCO**, de libre participación, organizado por el Club de Tiro con Arco Beti-ondo.

>> A las 4 de la tarde, en la plaza San Martín, **XI CAMPEONATO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ INTERPUEBLOS**, organizado por el Club de Ajedrez.

>> A las 11,30 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **ESPECTÁCULO DE MÚSICA Y DANZA "Esencia argentina"**.

Día 16, domingo

>> A las 9 de la mañana, en el complejo deportivo de Beti-Ondo, Fase Final del **CAMPEONATO DE FÚTBOL 7**.

>> A las 10 de la mañana, se dará salida, desde la plaza Cardenal Orbe, a la **XI MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE**, organizada por Urko Mendiko Txirrindulariak.

>> A las 10 de la mañana, en el Centro Cívico "Miguel de Unamuno", **JUEGOS DE TABLERO Y ESTRATEGIA**, organizados por el Club de Rol Draconia.

>> A las 4,30 de la tarde, en el Centro Cívico "Miguel de Unamuno", **PARTIDAS DE ROL**, organizadas por el Club de Rol Draconia.

>> A las 7 de la tarde, en el Frontón de de la plaza Cardenal Orbe, **FINALES DEL CAMPEONATO LOCAL DE PALETA**, organizado por el Club de Paleta. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el frontón Aritzemendi).

Día 17, lunes

>> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, se reanudan las pruebas de txarangas con los juegos de **PEPINO Y PECADO ORIGINAL**.

>> A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo del cantautor local Álex Ramos.

Día 18, martes

>> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, pruebas de **TRIATLÓN Y PRINGUE**, organizadas por la Comisión de Txarangas.

>> A las 10,30 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **DIAPORAMA**, con la proyección de "Griot" a cargo de Jon Arretxe, organizado por Euskal Birusa.

Día 19, miércoles

>> A las 7 de la tarde, continuarán los juegos de txarangas con la prueba de **CUBOS** y la **FINAL DE SOKA-TIRA**.

>> A las 10,30 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo del cantautor brasileño Leo Minax, organizado por Komite Internazionalistak.

Día 20, jueves (Día del niño/a)

>> A las 10,30 de la mañana, **CABEZUDOS**, en la plaza Cardenal Orbe.

>> De 11 a 1 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **PARQUE INFANTIL**, acompañado de **TALLERES** organizados por la Comisión de Txarangas. (En caso de lluvia esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzemendi).

>> A las 5 de la tarde, la Comisión de Txarangas invitará a una gran **CHOCOLATADA INFANTIL** en la plaza Cardenal Orbe.



Día 22, sábado

>> A las 9,15 de la mañana, en el Polideportivo Municipal, continuarán los partidos correspondientes al **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**.

>> A las 10 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ**, organizada por el Club de Ajedrez.

>> A las 10 de la mañana, en la plaza San Martín, comienzo del **III TORNEO DE BLOOD-BOWL**, organizado por el Club de Rol Draconia. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Centro Cívico "Miguel de Unamuno").

>> A las 4,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **IV CAMPEONATO POPULAR DE MUS**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

>> A las 11,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, **CONCIERTO** a cargo del grupo Celtas Cortos.

>> A las 6 de la tarde, en el Polideportivo Municipal, comienza el **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**, organizado por la Peña Herri Muga.

>> A las 7 de la tarde, presentación del **ESPECTÁCULO INFANTIL** "Betizuak izar artean", en la Plaza Cardenal Orbe.

>> A las 10,30 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo de Txuma Murugarren, organizado por Euskal Birusa.

Día 21, viernes

>> A las 6 de la tarde, en el Polideportivo Municipal, reanudación del **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**.

>> A las 10,30 de la noche, comenzará en la Plaza Cardenal Orbe el tradicional **CONCURSO DE PLAY-BACK**, organizado por la Comisión de Txarangas.



santixauetan

drogak hartzekotan...



Si decides drogarte en Santiago (alcohol, hachís, speed, coca...),
infórmate antes de sus riesgos.

Y si vas a mantener relaciones sexuales, o eso es lo que crees,
lleva contigo **condones. Babestu! ¡Protégete!**

No mezcles drogas. **No mezcles** drogas y sexo.

Bakarrik ere, drogarik ez! Si puedes, simplemente **NO CONSUMAS.**



Departamento de Acción Social
Gizartekintza Saila
sociocomunitario@udalermua.net
943 179 161 - 162

Día 23, domingo

>> A las 10 de la mañana, en el Polideportivo Municipal, comienza la Fase Final del **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO.**

>> A las 11 de la mañana, en la campa de la antigua escombrera, **TIRADA DE COLUMBAIRE CON CODORNIZ,** organizada por la Sociedad de Caza y Pesca La Verdad.

>> A las 11,30 de la mañana, en la plaza San Pelayo, **IX TROFEO "VILLA DE ERMUA" DE COCHES A RADIO CONTROL,** organizado por el Club Eztanda.

>> A las 12,30 de la mañana, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo de la Banda de Música de Bienvenida (Badajoz), organizado por los Centros Culturales Regionales.

>> A las 4 de la tarde, organizado por el Ermuko Txirrindulari Elkarte, **TROFEO LEHENDAKARI DE CICLISMO,** con salida y llegada en la carretera de Mallabia.

>> A las 5 de la tarde, en la Bolera de San Pelayo, **XXI MEMORIAL TOMÁS FERNÁNDEZ DE BOLO PALMA,** organizado por la Peña Bolística Montañesa.

>> A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen un **FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA,** con la participación de la Banda de Música de Bienvenida (Badajoz) y Etorikizuna dantza taldea de Altsasu (Navarra). Durante la exhibición, los propios Centros Culturales ofrecerán una **DEGUSTACIÓN DE PLATOS TÍPICOS REGIONALES.**

>> A las 10,30 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **FESTIVAL DE BERTSOLARIS,** organizado por Deba-Beheko Bertso Eskola, con la intervención de Jon Unanue, Iban Guridi, Erika Lagoma, Xabi Paia, Beñat Ugartetxea y Gorka Ostolaza.



Día 24, lunes

>> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACIÓN DE TXARANGAS**, que contará con la animación de la Fanfarria "Irulitxa", continuando con el tradicional **DESFILE** por diversas calles de la localidad.

>> A las 11 de la noche, en la Plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Esmeralda.

>> A las 11 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO ROCK** a cargo de los grupos The Hot Dogs, Eskarmiento y Edolls. Organiza: Asociación de grupos locales de rock.

Día 25, martes

>> De 4 a 6 de la mañana, se celebrará la GAUPASA con la orquesta Esmeralda.

>> A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe.

>> A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizado por Kaltxango AEK Euskaltegiko Ikas Elkartea.

>> A las 8 de la mañana, **1ª SUELTA DE VAQUILLAS** en la plaza de toros portátil de Beti-Ondo.

>> De 11,30 a 13,30 de la mañana y de 4,30 a 7,30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza San Pelayo.

>> A las 12 del mediodía, en la iglesia Santiago Apóstol, **MISA SOLEMNE** en honor del Patrón.

>> A las 12,30 del mediodía, exhibición de **DEPORTE RURAL** en la plaza Cardenal Orbe que contará con las siguientes pruebas:

• **HARRIJASOTZAIRES**: Goenatxo, Landarbide, Zelai-Luze, Pato y Miren Urkiola.

• **AIZKOLARIS**: Bihurri, Flores, Zelai I y Agite.

• **ARRASTRE DE CARRO**: Flores.

>> A las 5 de la tarde, en la Bolera San Pelayo, **TROFEO SANTIAGOS 2006 DE BOLO PALMA**, organizado por la Peña Bolística Montañesa.

>> A las 5 de la tarde, en el Frontón Aritzmendi, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO DE CATEGORÍA PROFESIONAL**: Apezetxea-Laskurain contra Berasaluze IX- Urberuaga y Mtnez. de Irujo-Elkoro contra Xala-Gofi III. Organiza el Club de Pelota.



Día 26, miércoles

>> De 4,30 a 6,30 de la mañana, **FIESTA DJ** en la plaza Cardenal Orbe.

>> A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe.

>> A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS** en el Frontón de Cardenal Orbe.

>> A las 8 de la mañana, **2ª SUELTA DE VAQUILLAS** en la plaza de toros de Beti-Ondo.

>> De 11,30 a 13,30 de la mañana y de 4,30 a 7,30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza de San Pelayo.

>> A las 12 del mediodía, en la plaza Cardenal Orbe, **HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES Y ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar del Pensionista.

>> A la 1 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo de la Banda de la Escuela de Música Alboka.

>> A las 2 de la tarde, en el Frontón Aritzmendi, **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar del Pensionista para sus socios/as.

>> A las 6,30 de la tarde, pasacalles de **GIGANTES Y CABEZUDOS**, a cargo de la comparsa Ondalan.

>> A las 6,30 de la tarde, en la plaza de toros de Beti-Ondo, organizado por la Peña Taurina Rui Bento Vasques, **I CONCURSO DE RECORTADORES "VILLA DE ERMUA"** con toros en puntas.

>> A las 7 de la tarde, **GAITA POTEIO**, a cargo de los gaiteros/as del grupo Fouraleda.

>> A las 7,30 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **BRINDIS DE COMPROMISO EN FAVOR DEL EUSKERA**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

>> A las 8 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **LARRAINDANTZA**, de libre participación.

>> A las 10,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE "Klonk"**, a cargo del grupo Addictos + Logela Multimedia.

>> A las 11 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Nuevo Talismán.

>> A las 11 de la noche, en el parque Valdespina, **CONCIERTO ROCK** a cargo de los grupos Nuevo Catecismo Católico y Surfin Kaos. Organiza: Asociación de grupos locales de rock.



>> A las 5 de la tarde, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO:** Korpa- Garitagoitia contra Sololuze - Zafra y Lasa II - Bengoetxea contra Gonzalez - Keralt. Organiza el Club de Pelota.

>> A las 6,30 de la tarde, desde la plaza Cardenal Orbe, el grupo La Baldufa presenta el **ESPECTÁCULO INFANTIL DE CALLE "Zeppelin"**.

>> A las 7 de la tarde, **PASACALLES** de la Fanfarria "Irulitxa".

>> A las 8 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.

>> A las 10,30 de la noche, en la plaza San Pelayo, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Les diables noirs" con el grupo Deabru Beltzak.

>> A las 11 de la noche, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** con la orquesta Nueva Alaska.

>> A las 11 de la noche, en el parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO ROCK** a cargo de los grupos Denial y The Kraven. Organiza: Asociación de grupos locales de rock.

Día 27, jueves

>> De 4,30 a 6,30 de la mañana, **FIESTA DJ** en la plaza Cardenal Orbe.

>> A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe.

>> A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe.



>> A las 8 de la mañana, última **SUELTA DE VAQUILLAS**, en la plaza de toros de Beti-Ondo.

>> De 10 a 11,30 de la mañana, en el parque Marqués de Valdespina, tradicional reparto de arroz, a cargo de la Asociación de Comerciantes Y Hosteleros de Ermua, y de sardinas, a cargo de la Asociación de Comerciantes de la Plaza del Mercado, en la primera planta de la propia plaza. A partir de ese momento, comenzará el **CONCURSO DE PAELLAS** en las categorías infantil y adultos/as.

>> A las 11 de la mañana, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por el Hogar del Pensionista, **REPARTO DE SARDINAS** para las personas mayores.

>> De 11,30 a 1,30 de la mañana y de 4,30 a 7,30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la Plaza San Pelayo.

>> A las 12 de la mañana, **PASACALLES** con los trikitilaris de la Escuela de Música "Alboka".

>> A la 1 de la tarde, **DEGUSTACIÓN** de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.

>> A las 2 de la tarde, **FALLO** del jurado y **ENTREGA DE PREMIOS**, en el parque Marqués de Valdespina.

>> A las 6 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR**, a cargo de la orquesta Lotxo taldea.

>> A las 6,30 de la tarde, en la plaza de toros de Beti-Ondo, la Peña taurina Rui Bento Vasques presenta un **ESPECTÁCULO ECUESTRE**, acompañado de música y baile flamenco. A continuación, habrá toritos y ponnyes para los/as niños/as.

>> A las 7 de la tarde, en la plaza Cardenal Orbe, **AURREKU POPULAR Y LARRAINDANTZA**, organizados por los grupos Suharri, Gure Ametsa y Txindurri.

>> A las 8 de la tarde, **REANUDACIÓN DE LA ROMERÍA POPULAR**, a cargo de Lotxo taldea.

>> A las 11,30 de la noche, **RECIBIMIENTO** de la fanfarria "Irulitxa" en la plaza Cardenal Orbe.

>> A las 12 de la noche, desde el parque de Ongarai, **FUEGOS ARTIFICIALES**. A continuación, pasacalles de vuelta a la plaza Cardenal Orbe para entonar el **AGUR JAUNAK**.

>> A las 12,30 de la noche. En la plaza Cardenal Orbe, **FIN DE FIESTAS**, con el grupo de jotás navarras Los Hnos. Anoz.

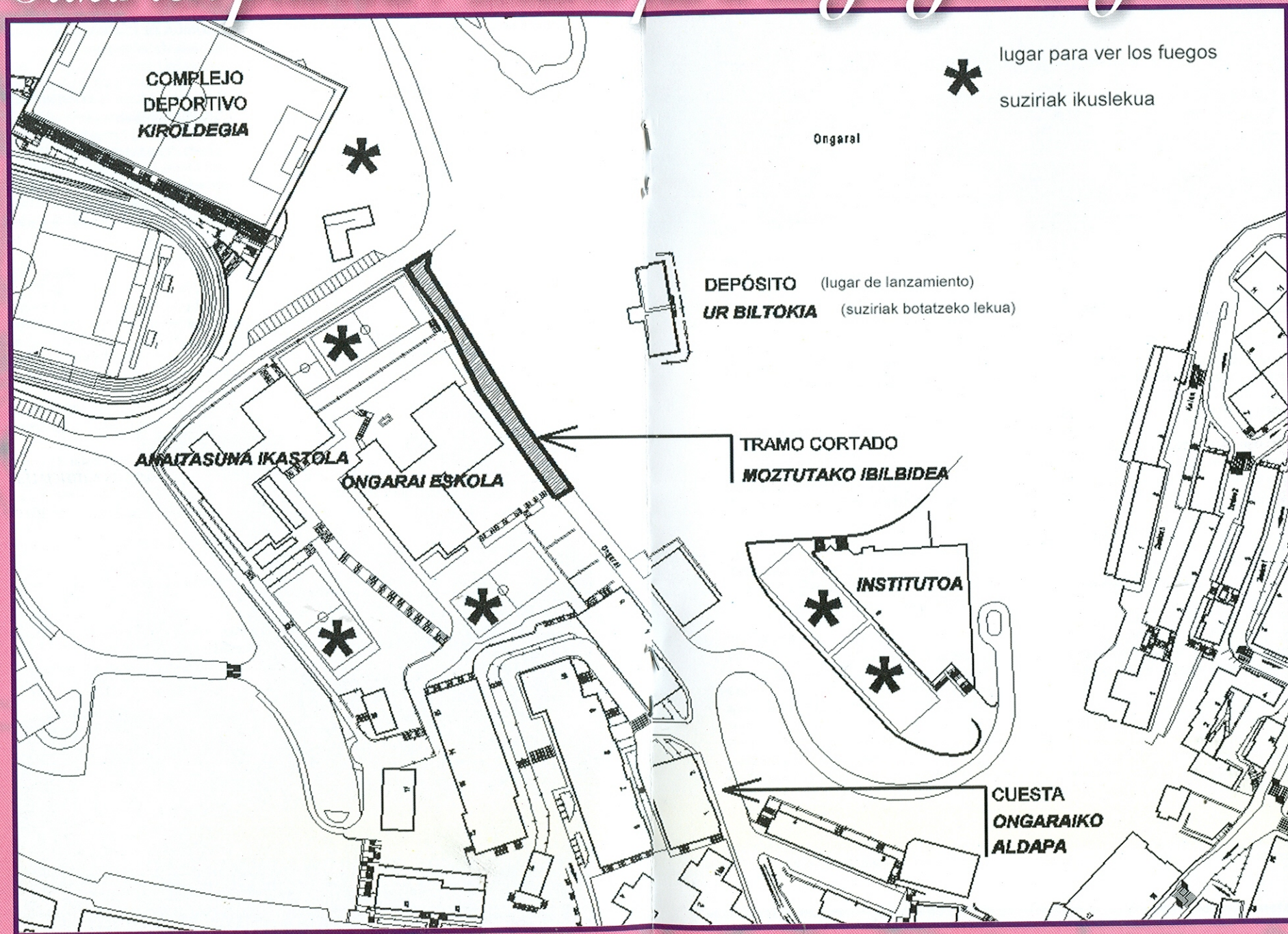
Fotos: Julio Calleja y Drogetteniturri

Portada: Ernesto Etxabe

1º Premio concurso carteles Santiagos 2006



Suzirien plana / Plano para los fuegos artificiales



- >> Arratsaldeko 6,30etan, Ondalan enpresako **BURUHANDI ETA ERRALDOIEN** kalejira.
 - >> Arratsaldeko 6,30etan, Beti-ondoko zezen-plazan, Rui-Vento Vasques Peñak antolaturiko **"ERMUA HIRIA" ERREKORTEATZAILEEN I. LEHIAKETA**.
 - >> Arratsaldeko 7etan, "Fouraleda" taldearen gaita-joleek **GAITA POTEOA** girotuko dute.
 - >> Arratsaldeko 7,30etan, Orbe Kardinalaren plazan, **EUSKARAREN ALDEKO KONPROMISUA** agerrarazteko TOPA. Antolatzailea: Afaltzaindia taldea.
 - >> Arratsaldeko 8etan, Orbe Kardinalaren plazan, parte hartze libreko **LARRAINDANTZA** izango da.
 - >> Gaueko 10,30etan, San Pelaio parkean, **KALE-IKUSKIZUNA**, 'Addictos + Logela Multimedia' taldeak "Klonk" antzezlanak aurkeztuko du.
 - >> Gaueko 11etan, plazan, 'Nuevo Talismán' Orkestrak **DANTZALDIA** girotuko du.
 - >> Gaueko 11etan, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da, Nuevo Catecismo Católico eta Surfin Kaos taldeekin. Antolatzailea: Ermuko rock taldeen elkarte.
- ## Ailak 26, asteazkena
- >> Goizaldeko 4,30etatik 6,30ak arte, Orbe kardinalaren plazan **Djen JAIALDIA** egongo da.
 - >> Goizeko 7,00etan, Orbe Kardinalaren plazan, **TXOKOLATE-JANA**.
 - >> Goizeko 7,30etan, plazako pilotalekuan **BARRUS** partidak jokatuko dira.
 - >> Goizeko 8etan, Beti-ondoko zezen-plazan, **BIGANTXAK** egongo dira.
 - >> Goizeko 11,30etatik 13,30etara eta arratsaldeko 4,30etatik 7,30etara bitartean, San Pelaio plazan, **HAURRENTZAKO PARKEA** egongo da.

- >> Egurdiko 12etan, Orbe Kardinalaren plazan, herriko **NAGUSIEI OMENALDIA** eskainiko zaie. Nagusien Egoitzak **SARIAK** banatuko dizkie antolatutako lehiaketetako garaileei.
- >> Arratsaldeko ordu 1ean, Orbe Kardinalaren plazan 'Alboka' Musika Eskolako Bandak **KONTZERTUA** emango du.
- >> Arratsaldeko ordu 2etan, Aritzemendi pilotalekuan, Nagusien Egoitzak antolaturiko aitona/amona bazkideentzat **HERRI BAZKARIA** izango da.
- >> Arratsaldeko 5etan, plazako pilotalekuan, **ESKUPILOTAKO PARTIDAK**: Korpa-Garitagoitia bikotea Sololuze-Zafra bikotearen kontra eta Lasa II-Bengoetxea bikotea González-Keralt bikotearen aurka.
- >> Arratsaldeko 6,30etan, Baldufa taldeak 'Zeppelin' izeneko eta **HAURRENTZAKO KALE IKUSKIZUNA** aurkeztuko du. Itteera: Orbe Kardinalaren plazan.
- >> Arratsaldeko 7etan, 'Irukitxa' fanfarria **KALEJIRAN** aterako da.
- >> Arratsaldeko 8etan, Orbe kardinalaren plazan, **LARRAINDANTZA** izango da.
- >> Gaueko 10,30etan, San Pelaio plazan, 'Deabru Beltzak' taldeak 'Les diables noirs' izeneko **KALE IKUSKIZUNA** emango du.
- >> Gaueko 11etan, plazan **DANTZALDIA** izango da, 'Nueva Alaska' orkestrarekin.
- >> Gaueko 11etan, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da, Denial eta The Kraven taldeekin. Antolatzailea: Ermuko Rock taldeen elkarte.

Ailak 27, osteguna

- >> Goizaldeko 4,30etatik 6,30etara, plazan **Djen JAIALDIA**.
- >> Goizaldeko 7etan, Orbe kardinalaren plazan, **TXOKOLATE-JANA**.
- >> Goizeko 7,30etan, plazako pilotalekuan, azken **BARRUS** partidak jokatuko dira.

- >> Goizeko 8etan, Beti-ondoko zezen plazan, **BIGANTXAK** egongo dira.
- >> Goizeko 10etatik 11,30etara, Ermuko Merkatarik Elkartek arroza banatuko du Valdespina Markesaren parkean eta Merkatu Plazako Merkatarik Elkartek sardinak banatuko ditu merkaturiko lehen solairuan, hurrenez hurren. Ondoren, **PAELLA LEHIAKETARI** hasiera emango zaio. Lehiaketak bi kategoria izango ditu: nagusiak eta gazteak. Sukaldaritza lanak "Alboka" Musika Eskolako **TRIKITILARIEN** musikaz alaituko dira.
- >> Goizeko 11etan, Valdespina Markesaren parkean, Nagusien Etxeak antolatu duen **SARDINA BANAKETA** aitona/amonentzat.
- >> Goizeko 11,30etatik 13,30etara eta arratsaldeko 4,30etatik 7,30etara bitartean, San Pelaio plazan, **HAURRENTZAKO PARKEA** egongo da.
- >> Goizeko 12etan, "Alboka" Musika Eskolako **TRIKITILARIEN KALEJIRA**.
- >> Arratsaldeko ordu 1ean, lehiaketara aurkeztu diren janariak **DASTATUKO** dira, eta ondoren ohiko **BAZKARI HERRIKOIA**ri hasiera emango zaio.
- >> Arratsaldeko ordu 2etan, Valdespina Markesaren parkean epaimahaikoek lehiaketako **IRABAZLEAK** ezagutaraziko eta **SARIAK** banatuko dituzte.
- >> Arratsaldeko 6etan, Orbe kardinalaren plazan, 'Lotxo' taldearekin **ERROMERIA** egongo da.
- >> Arratsaldeko 6,30etan, Beti-ondoko zezen-plazan, **ZALDI IKUSKIZUNA**, dantza eta musika flamenkoarekin. Bukatu ondoren haurrentzako bigantxak eta ponnyak egongo dira. Antolatzailea: Rui Bento Vasques Peña.
- >> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, **SOKA-DANTZA eta LARRAINDANTZA**, Suhari, Gure ametsa eta Txindurri taldeek antolaturiko.
- >> Arratsaldeko 8etan, **ERROMERIA** Lotxo taldearekin berriro izango dugu.
- >> Gaueko 11,30etan, Irukitxa fanfarreari **ONGI ETORRIA** emango zaio.
- >> Gaueko 12etan, Ongarai parkean, **SUZIRIAK** izango dira. Ondoren txarangen kalejira Orbe Kardinalaren plazara itzuliko da eta **AGUR JAUNAK** abestuko da.
- >> Gaueko 12,30etan, Orbe Kardinalaren plazan, "Los Hermanos Anoz" Nafarroako jotzen taldearen **IKUSKIZUNAK** amaiera emango die jaiak.

Argazkiak: Julio Calleja eta Drogetteniturri
Azala: Ernesto Etxabe
 Santiaux kartel lehiaketaren 1 saria.



Ermua, por los buenos tratos tratu onen alde

¡Vive las fiestas en igualdad!
Jaiak berdintasunez blai!

Ayuntamiento de Ermua
Ermuko Udala

Consejo municipal de Igualdad
Emakumeen udal Kontseilua



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRKO UDALA

Casa de la Mujer
Emakumeen Topalekua
Izelaieta, 12
Tfn. 943171030
Fax. 943170123



Kilak 24, astelehena

>> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, "Irulitxa" fanfarreak alaituriko **TXARANGEN AURKEZPENA** egingo da. Aurkezpenaren ondoren herrian zehar ohiko KALEJIRA egingo da.

>> Gaueko 11etan, Orbe Kardinalaren plazan, **DANTZALDIA** "Esmeralda" orkestrarekin.

>> Gaueko 11etan, Valdespina Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** The Hot Dogs, Eskarmiento eta Edolls. Antolatzailea: Ermuko Rock taldeen elkarte.

Kilak 25, asteartea

>> Goizaldeko 4etatik 6etara bitartean, 'Esmeralda' orkestrak **GAUPASA** girotuko du.

>> Goizeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, **TXOKOLATE-JANA**.

>> Goizeko 7,30etan, plazako pilotalekuan, AEK Euskaltegiko Ikasleen Elkartek antolatutako **BARRUS partidak** jokatuko dira.

>> Goizeko 8etan, Beti Ondoko zezen-plazan **BIGANTXAK** izango dira.

>> Goizeko 11,30etatik 13,30etara eta arratsaldeko 4,30etatik 7,30etara bitartean, San Pelaio plazan, **HAURRENTZAKO PARKEA** egongo da.

>> Eguerdiko 12etan, Santiago Apostoluaren elizan, **MEZA izango da**

>> Eguerdiko 12,30etan, Orbe Kardinalaren plazan, **HERRI-KIROL** ikuskizuna izango da. Probak eta partehartzaileak honako hauek dira:

- **Harrijasotzaileak:** Goenatxo, Landarbide, Zelai-luze, Pato eta Miren Urkiola.
- **Aizkolariak:** Bihurri, Flores, eta Zelai I eta Agite.
- **Gurdi-dema:** Flores.

>> Arratsaldeko 5etan, San Pelaio bolatokian, **BOLO PALMAKO** 2006ko Santixau Saria. Antolatzailea: Peña Bolística Montañesa.

>> Arratsaldeko 5etan, Aritzmendi pilotalekuan, Pilota Elkartek antolatutako **PROFESIONALEN ARTEKO ESKUPILOTAKO PARTIDUAK:** Apezetxea- Laskurain bikotea Berasaluze IX- Urberuagaren aurka, eta Martínez de Irujo- Elgoro bikotea Xala-Goñi III bikotearen aurka jokatu dute.



Ailak 23, igandea

>> Goizeko 10,00etan, Udal Kirolegian, 24 orduko **ARETO-FUTBOL TXAPELKETA**ko azken fasea jokatu da.

>> Goizeko 11tan, zabortei ohiko zelaian, **COLUMBAIRE MODALITATEKO TIRAKETA GALEPERRARI**. Antolatzailea: 'La Verdad' Ehiza eta arrantza elkarte.

>> Goizeko 11,30etan, San Pelaioko plazan, **IRRATIZ KONTROLATURIKO KOTXEEN IX. 'ERMUA HIRIA' TXAPELKETA** jokatu da. Antolatzailea: Eztanda Kluba.

>> Goizeko 12,30etan, Orbe Kardinalaren plazan, Bienvenidako Musika Banda (Badajozkoa) **KONTZERTUA** eskeiniko du. Antolatzailea: Kultur Zentroek.

>> Arratsaldeko 4etan, Ermuko Txirrindulari Elkartek antolatutako, **TXIRRINDULARITZAKO LEHENDAKARI TXAPELKETA** jokatu da. Lasterketa Mallabirako bidetik irtengo da eta bertan bukatuko.

>> Arratsaldeko 5etan, San Pelaioko Bolatokian, **BOLO PALMAKO TOMAS FERNANDEZ MEMORIALAREN XXI.** edizioa jokatu da. Antolatzailea Peña Bolistica Montañesa.

>> Arratsaldeko 6etan, Orbe Kardinalaren plazan, herriko Kultur Zentroek antolatutako **DANTZA eta MUSIKA ERAKUSTALDIA**. Parte hartuko duten taldeak: Bienvenidako Musika Banda (Badajoz) eta Etorkizuna dantza taldea (Altsasu). Dantza erakustaldian, Kultur Zentroek beren jatorrizko lurraldeetako janari tipikoen **DASTAKETA** eskainiko dute.

>> Gaueko 10'30etan, Valdespina Markesaren parkean, **BERTSO JAIALDIA** egongo da. Parte hartuko duten bertsolariek: Jon Unanue, Iban Guridi, Erika Lagoma, Xabi Paia, Beñat Ugartetxea, eta Gorka Ostolaza. Antolatzailea: Deba-beheko Bertsot Eskola.



euskaldunak
bagara
santixauetan
algara ere

euskaraz!



AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA

Udal Euskara Saila

>> Arratsaldeko 4,30etan, Miguel de Unamuno gizarte-zentroan, **ROL PARTIDAK**. Antolatzailea: Drakonia Rol Elkartea

>> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazako pilotalekuan, **PALETAKO HERRI TXAPELKETAREN** finalak jokatu dira. Antolatzailea: Paleta Taldea. (Euria eginez gero, partidak Aritzmendin jokatu dira)

Kila 17, astelehena

>> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, txarangen arteko jokoak. Oraingo honetan **PEPINO eta JATORRIZKO PEKATUA** jokoekin.

>> Gaueko 10,30etan, Valdespinako Markesaren parkean, Alex Ramos kantautore ermuarrak **KONTZERTUA** eskeiniko du.

Kilak 18, asteartea

>> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, txarangen arteko joko gehiago izango ditugu, oraingo honetan. **TRIATLOI eta PRINGUE** jokoekin

>> Gaueko 10'30etan, Valdespina Markesaren parkean, "Griot" deritzan **DIAPORAMA** proiektatuko da, Jon Arretxeren eskutik. Antolatzailea: Euskal Birusa.

Kilak 19, asteazkena

>> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, txarangek antolatutako jokoak aurrera egingo dute **KUBOEN** probarekin eta **SOKA-TIRAKO** saio finalekin.

>> Gaueko 10,30etan, Valdespina Markesaren parkean, **KONTZERTUA** emango du Leo Minax kantautore brasildarrak. Antolatzailea: Komite Internazionalistak.

Kilak 20, osteguna (Umearen eguna)

>> Goizeko 10,30etan, Orbe Kardinalaren plazan **BURUHANDIAK** izango dira.

>> Goizeko 11etatik ordu 1etara eta arratsaldeko 4etatik 7etara, Orbe Kardinalaren plazan, **HAURRENTZAKO PARKEA eta TAILERRAK**. Antolatzaileak: Txarangen Batzordea. (Euria eginez gero ekitaldiak Aritzmendi pilotalekuan egingo dira).

>> Arratsaldeko 5etan, Orbe Kardinalaren plazan, **HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA** izango da, Txaranga Batzordearen eskutik.

>> Arratsaldeko 6etan, Udal Kiroldegian, hasiera emango zaio 24 orduko **ARETO-FUTBOL TXAPELKETARI**. Antolatzailea: Peña Herri Muga.

>> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, 'Betizuak izar artean' **IKUSKIZUNA HAURRENTZAT**.

>> Gaueko 10,30etan, Valdespina Markesaren parkean, Txuma Murugarrenek **KONTZERTUA** eskainiko du. Antolatzailea: Euskal Birusa.

Kilak 21, ostirala

>> Arratsaldeko 6etan, Udal Kiroldegian, 24 orduko **ARETO-FUTBOL TXAPELKETAK** aurrera jarraituko du.

>> Gaueko 10,30etan, Orbe Kardinalaren plazan, hasiera emango zaio Txarangek antolatutako **PLAY-BACK LEHIAKETARI**.

Kilak 22, larunbata

>> Goizeko 9,15etan, Udal Kiroldegian, 24 orduko **ARETO-FUTBOL TXAPELKETAKO** partida gehiago

>> Goizeko 10etan, Orbe Kardinalaren plazan, Xake Taldeak antolatutako **ALDIBEREKO XAKE PARTIDEN ERAKUSTALDIA**.

>> Goizeko 10etan, San Martin plazan, **III. BLOOD-BOWL TXAPELAKETARI** hasiera emango zaio. Antolatzailea Drakonia Rol Elkartea. (Euria eginez gero ekitaldia "Miguel de Unamuno" giza-zentruan egingo da).

>> Arratsaldeko 4,30etan, San Martin plazan, **IV. MUS TXAPELKETA HERRIKOIA** jokatu da. Antolatzailea: 'Afaltzaindia' kolektiboa.

>> Gaueko 11,30etan, San Pelaio parkean, 'Celtas Cortos' taldearen **KONTZERTUA**.





AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA

Urteroko lege, gure Satixau jai nagusien egitaraua eskuetan hartu eta harridura sortu dit bertan jasotzen diren jardueren kopuruak eta horien kalitateak: kirol txapelketetatik hasi eta mota guztietako kultur jarduerataraino. Bertan uztartzen dira gure tradizioan oso errotutako proposamenak eta egun moda-modan daudenak. Egitaraua gure herriko elkarte eta taldeek duten potentzialaren erakuslelhoia da.

Herriko elkarteek lan asko egiten dute gure herriko jaiak mantentzeko, baina horrez gain, urte osoan zehar ere egiten duten lana ez da makala, ez horixe. Horregatik, ordezkatzen dudan Udal osoaren izenean eta nirean ere esker ona eman nahi diet herritar horiei; hala herriko jaietan nola gainerako hainbatetan Komunitate guztia alde lanean jarduten dutelako, beren denbora eta lana gu guztion onura eta zerbitzura ipiniz.

Udal honek, bere egitekoa eta zerbitzua emateko duen bokazioa betetz, urtero herriko jai hauek hobetzeko ahalegina egiten du, ez bakarrik aurrekontu ekonomikora edo kultur proposamenak luzatzea mugatuz, baizik eta jarduerok modurik egokienean gara daitezen jai espazio berriak egokituz, azpiegiturak hobetuz; baliabide teknikoak ipiniz eta gu guztion segurtasunaz arduratuz, besteak beste...

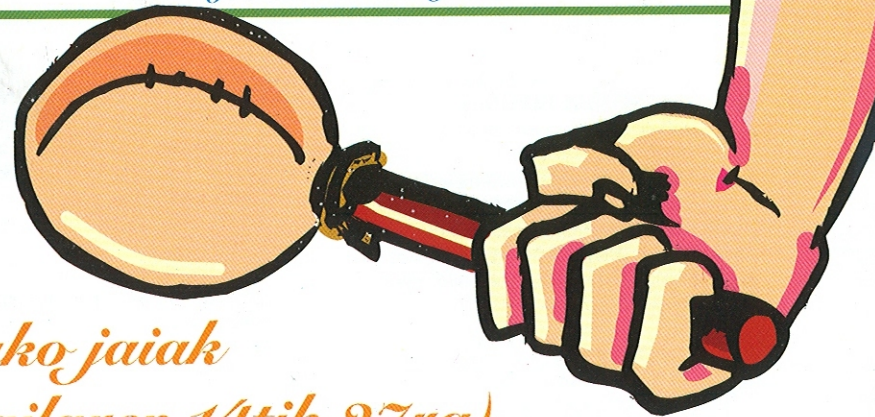
Aurkezten dizuedan jarduera multzo honetan azpimarratzekoa da, batik bat, musika, jai giroa adierazteko bide nagusienetakoa baita, eta jaietan parte hartzen dugun guztion zaletasun eta gustuak aseko baititu orotariko estiloen eskaintza zabalak; pil-pilean dagoen musika eta rocketik hasi, tradizio eta bertakotik jarraitu eta dantzaldietako orkestra handietaraino. Musika estilo guztiek lekua izango dute jaietan.

Egitarau honetan biltzen diren jarduera horiek guztiak eratzen dute gure herriko jaiak eta hauen ezaugarri nagusia herritarren partaidetza, elkarrekin aisialdiaz gozatzea eta espazioak konpartitzea dira, ezberdintasunaren gainetik elkarbizitza izanik adierazle nagusia.

Aurtengoan guztiontzako bakea lortzeko dugun esperantza zabal hori dela-eta, alkate lege urtero egiten dizuedan deiak, inoiz baino zentzu gehiago du oraingo honetan, hortaz: **BAKEAN BIZI eta GOZA DITZAGUN JAIK!**

GORA 2006ko SANTIXAUAK!

CARLOS TOTRIKA IZAGIRRE
Alkatea



Ermuko jaiak
(Uztailaren 14tik 27ra)

2006ko santixauak Egitaraua

Kilak 14, ostirala

- >> Arratsaldeko 7etan, Orbe Kardinalaren plazan, **SOKA-TIRA** lehiaketak Txarangen Batzordeak antolatzen dituen koadrilen arteko jokoei hasiera emango die.
- >> Gaueko 10'30etan, Orbe Kardinalaren plazan, **DANTZA ERAKUSTALDIA** egongo da, Gure Ametsa eta Txindurri taldeekin.

Kilak 15, larunbata

- >> Goizeko 9 etan, Beti Ondoko kirol-komplexuan, 7 jokalariko taldeen arteko **FUTBOL TXAPELKETA** jokatu da. Antolatzailea A.P.F.E.
- >> Goizeko 10etan, Orbe Kardinalaren pilotalekuan, **ARKU-TIROKO JAIALDIA** egongo da. Parte hartzea librea izango da. Antolatzailea: "Beti-Ondo" Arku-tiro Taldea.

>> Arratsaldeko 4etan, San Martin plazan, Xake taldeak antolaturiko **HERRI ARTEKO XAKE PARTIDA AZKARREN XI. LEHIAKETA** jokatu da.

>> Gaueko 11,30etan, Orbe Kardinalaren plazan, **MUSIKA eta DANTZA IKUSKIZUNA** izango da. Ikuskizunak 'Esentzia Argentina' izena du.

Kilak 16, igandea

- >> Goizeko 9 etan, Beti Ondoko kirol-komplexuan, 7 jokalariko taldeen arteko **FUTBOL TXAPELKETA** finalak jokatu dira.
- >> Goizeko 10etan, Orbe Kardinalaren plazan, irteera emango zaio **MOUNTAIN-BIKEko XI. HERRI MARTXARI**. Antolatzaileak: Urko Mendiko Txirindulariak.
- >> Goizeko 10etan, Miguel de Unamuno gizarte-zentroan, **TAULA- eta ESTRATEGIA-JOKOAK**. Antolatzailea: Drakonia Rol Elkartea.